

Bản quảng cáo 5 ngôn ngữ dành cho người nước ngoài

外国人のための5か国語翻訳版広報

ベトナム語



かぬま

No.345

Phát hành : UBND.Tp Kanuma

発行 : 鹿沼市役所

Biên tập : Bộ phận dân sự

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp kanuma

編集 : 市民部

鹿沼市国際交流協会

■Cây hoa anh đào được chiếu sáng

Toubudaichiku Komyuniti Suishinkyougikai

(Hội đồng xúc tiến cộng đồng khu vực Tobudai) ☎0289 (64)6421

Thời gian Từ ngày 19 tháng 3 ~ giữa tháng 4 (có thể thay đổi tùy vào thời điểm hoa anh đào nở) 18:30~22:00

Địa điểm Nishimoro Satsuki Oodori (từ cây cầu miharashi đến ngã tư sakae chou 2-chome)



■桜並木ライトアップ

東部台地区コミュニティ推進協議会

☎0289 (64)6421

と き 3月19日~4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30~22:00

ところ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋~栄町2丁目交差点)



■Ban có thể đi xe kéo

Toubudaichiku Komyuniti Suishinkyougikai

(Hội đồng xúc tiến cộng đồng khu vực Tobudai) ☎0289 (64)6421

Thời gian Ngày 4 tháng 4 (thứ bảy) 10:00~16:00

Địa điểm Soba Kakpou Nikko Bãi đậu xe Dai 2 (kanuma shi nishimoro 2-22-25)

Phí 1 lần 1000 yên (lên được 2 người) * Dưới 15 tuổi 500 yên

* Nếu bạn đặt chỗ trước (chủ nhật) ngày 29 tháng 3, bạn sẽ nhận được một vé trị giá 500 yên để sử dụng tại địa điểm tổ chức 「Lễ hội hoa anh đào」. (Vé 200 yên chỉ dành cho người dưới 15 tuổi) Bạn có thể đặt chỗ tại đây



■人力車に乗れます

東部台地区コミュニティ推進協議会

☎0289 (64) 6421

と き 4月4日 (土) 10:00 ~16:00

ところ そば割烹 日晷 第2駐車場

料金...1回1,000円 (2人乗ることができます) *15歳以下だけで乗る場合は 500円

*3月29日 (日) までに予約をすると、「さくらまつり」の会場で使える500円分のチケットがもらえます。

(15歳以下だけの場合は 200円分のチケット) 予約は、ここから



■Vé thu gom rác

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Ngày 20 tháng 3 (thứ sáu) 3月20日 (金)
Phía đông Kurokawa • Khu vực Itaga 黒川東側・板荷地区	Chai ビン
Phía tây Kurokawa 黒川西側	Rác đốt được, rác nguy hiểm 燃やすごみ、危険ゴミ

* Mang rác vào Kuri-n senta- ⇒ Nghỉ

* Thu gom chất thải ⇒ Nghỉ

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* し尿収集⇒休み

ベトナム語

■Bộ phận công dân mở cửa vào chủ nhật.

Shimin Ka Shimin Sa-bisu

Gakari

(Bộ phận công dân ban dịch vụ công dân) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Chủ nhật 日	Thời gian 時間
Ngày 8, ngày 15, ngày 22, ngày 29 tháng 3 (chủ nhật) 3月8日、3月15日、3月22日、3月29日	8:30~12:00

* Xin lưu ý. Thủ tục chỉ nhận làm đến trước 11:30.

* 11:30 までの手続きがあります。注意してください。



※Chỉ có thể thu nhận hộ chiếu. ※Có một số thủ tục không thể đăng ký. Vui lòng kiểm tra trang chủ của tp.

※パスポートは受け取りだけできます。 ※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください。

■Tuyển dụng cư dân thuê nhà ở của Thành phố

Kanuma Sumai Sapo-to Senta- (Trung tâm hỗ trợ nhà ở Kanuma) ☎0289(74)7234

Tư Cách thuê

- ① Người đang gặp khó khăn về chỗ ở.
- ② Người không nợ thuế thành phố và có thu nhập nằm trong mức tiêu chuẩn vào năm 2024. Tiêu chuẩn thu nhập được nói lòng cho người đang có con đến 18 tuổi.

Đăng ký Vui lòng nộp đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết từ (thứ hai) ngày 2 ~ (thứ hai) ngày 9 tháng 3

Nơi nộp hồ sơ Kanuma Sumai Sapo-to Senta- (〒322-0073 Kanuma shi nishikanuma chou 145-1)

Buổi bốc thăm (thứ năm) Ngày 12 tháng 3 từ 10:00~

Tuyển dụng 14 nhà (lịch bắt đầu vào ở từ ngày 1 tháng 4)

* Vui lòng hỏi Kanuma Sumai Sapo-to Senta-, để biết thêm chi tiết.

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

① 住むところに困っている人。

② 市の税金に滞納がなく 2024 年中の収入が基準額以内の人。18 歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申込 3月2日(月)~9日(月) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 3月12日(木) 10:00~

募集 14戸 (入居開始は4月1日の予定)

* 詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■Sẽ tổ chức một phiên chợ trời(Furi-ma-kekto)

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

Phiên chợ trời sẽ tổ chức tại bãi đậu xe của trung tâm tái chế.

Thời gian (Chủ nhật) ngày 29 tháng 3 10:00~14:00

Địa điểm Risaikuru senta- (kamidono machi 698)

* Nếu bạn muốn mở cửa hàng tại chợ trời vui lòng liên với tổ chức 「NPO houjin Bumeran」.

NPO houjin Bumeran ☎0289 (65) 6677

Đăng ký Có thể đăng ký qua điện thoại hoặc trực tiếp tại 「Bumeran」 từ ngày 7 tháng 3 (10:00-15:00).

■フリーマーケットを開催します

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3月29日(日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター (上殿町698)

*フリーマーケットにお店を出したい人は「リサイクルショップ ぶうめらん」に聞いてください。

ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月7日から電話か「ぶうめらん」で申し込みができます (10:00~15:00)

■Cùng làm Pizza !

Shizen Taiken Kouryuu Senta-
(Trung tâm trao đổi trải nghiệm thiên nhiên) ☎0289 (64) 8760

Chúng ta sẽ làm bánh pizza. Sau khi ăn pizza, chúng ta sẽ đi dạo trong rừng. Cùng tận hưởng mùa xuân nào!

Thời gian (Thứ bảy) ngày 9 tháng 5
Địa điểm Shizen Taiken Kouryuu Senta- (Kanuma shi Itaga 6130)
Người có thể tham gia Người có sở thích muốn làm pizza
Sức chứa 14 nhóm khoảng 70 người
Phí tham gia 1 người 1200 yên (dưới 3 tuổi 100 yên)
Đăng ký Từ ngày 9 tháng 3 (thứ hai) đến ngày 19 tháng 3 (thứ năm) ⇒ Nhấp vào đây để đăng ký ⇒



■ピザを作ろう！

しぜんたいけんこうりゅう
自然体験交流センター☎0289 (64) 8760

ピザづくりをします。ピザを食べた後は、林の中を散歩します。春を楽しみましょう！

と き 5月9日(土)

ところ 自然体験交流センター(鹿沼市板荷6130)

参加できる人 ピザづくりに興味がある人

定員 14組 70人位

参加料 1人1,200円(3歳未満100円)

申込 3月9日(月)~19日(木)⇒申し込みは、ここから⇒



■Ban có muốn sử dụng nông trại không?

Toubudaichiku Komyuniti Suishinkyougikai
(Hội đồng xúc tiến cộng đồng khu vực Tobudai) ☎0289 (64)6421

Thời gian Tháng 4 năm 2026 ~ Tháng 3 năm 2027 *Có thể gia hạn

Ứng viên Người dân sinh sống tại thành phố Kanuma.

Phí sử dụng 5.000 yên/lô đất *Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ hội đồng Xúc tiến cộng đồng Tobudai.

■農園を使いませんか?

とうぶだい すいしんきょうぎかい
東部台コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

期間 2026年4月~2027年3月 *更新できます

使える人 鹿沼市に住んでいる人

利用料 1区画5,000円

*詳しくは東部台コミュニティ推進協議会に聞いてください

■Thông báo từ hiệp hội giao lưu quốc tế

Kanuma Shi kokusai Kouryuu Kyoukai
(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

○ Quà tư vấn người nước ngoài

Các cố vấn có thể tư vấn bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tiếng Anh, Tiếng Việt Nam, Tiếng Nhật sẽ tư vấn và lắng nghe v.v những khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bạn.

Thời gian Từ thứ hai đến thứ sáu 9:00~17:00 ※Cũng có trường hợp không có người. Xin thông cảm.

Địa điểm Machinaka Kouryuu Plaza tầng 1 Shi Kokusai Kouryuu Kyokai (Kanuma Shi Shimoyoko Machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

ベトナム語

ODanh sách lớp học tiếng nhật tại Tp Kanuma

Kanumashi kokusai kouryu kyokai
(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

*Có trường hợp nghỉ. Vui lòng kiểm tra ở lớp học

かぬまし にほんごきょうしついちらん
○鹿沼市の日本語教室一覧

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Thứ ようび 曜日	Thời gian じかん 時間	Tên lớp きょうしつめい 教室名	Địa điểm ばしょ 場所
Tư すい 水	10:00～ 11:30	Lớp Sobachoko そばちょこ教室	Kanumashimin Jouhou Senta- かぬましみんじょうほう 鹿沼市民情報センター
Năm もく 木	21:00～ 22:30	Zoom Lớp Marugoto Zoom まるごと日本語教室	Trực tuyến *Để biết thêm chi tiết vui lòng hỏi. Có thể gửi mail bằng tiếng việt đến Hiệp hội giao lưu quốc tế kifa@bc9.jp オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはベトナム語で大丈夫です。
Bảy, Chủ nhật ど・にち 土・日	Thông tin chi tiết Cô Kakinuma (080-3557-2820) Hoặc Cô Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■Tham quan trung tâm Kuri-n

Shigen Junkan-Ka Shigenka Shisetu Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban cơ sở tái chế tài nguyên) ☎0289 (64) 3247

Ngày 5 tháng 11, 8 bạn thực tập sinh người Việt Nam đến từ công ty Nakanishi đã đến thăm trung tâm kuri-n, các nhân viên trung tâm đã giải thích cách phân loại rác và kết cấu quan trọng về tài nguyên.

Chúng tôi hy vọng chuyến tham quan này sẽ nâng cao nhận thức của các bạn thực tập sinh về môi trường và sẽ có thể vận dụng kiến thức này một cách hữu ích khi trở về Việt Nam.

Đối với thành phố Kanuma, chuyến tham quan này cũng là một cơ hội quý giá để giao lưu văn hóa và giáo dục môi trường. Chúng tôi sẽ tiếp tục thực hiện những hoạt động như thế này để tạo ra một thành phố dễ sinh sống.

■クリーンセンター見学会

しげんじゅんかんかしげん かしせつがかり
資源循環課資源化施設係 ☎0289 (64) 3247

11月5日、株式会社ナカニシのベトナム人技能実習生8人がクリーンセンターを見学し、クリーンセンターの職員が、ごみの分け方や、資源を大切に作る仕組みを説明しました。

この見学会で、実習生の皆さんの環境についての意識が高くなり、ベトナムに帰っても、知識を生かしてほしいと思います。

鹿沼市にとっても、この見学会が多文化交流や環境教育の貴重な機会になりました。

これからも、住みやすいまちづくりのため、このような活動を進めます。



「Bản quảng cáo đa ngôn ngữ Kanuma」 Có trên trang Chủ của Kanuma Shi
「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

